



## Our Lady of Mercy Parish

SUNDAY, JANUARY 28<sup>TH</sup>, 2024

### Parish Office (Oficina Parroquial)

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625

773-588-2620 | office@olm.church

### Office Hours (Horario de Oficina)

Monday-Friday (lunes-viernes)

8:45am-2:00pm & 4:00pm-8:30pm

Saturday (sábado): 8:45am-5:00pm

Sunday (domingo): 8:45am-3:00pm

### OUR LADY OF MERCY CHURCH

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625

### Mass Schedule (Horario de Misas)

8:15am (Monday-Saturday/ lunes-sábado)

5:30pm (español sábado)

7:45am (English, Sunday)

9:15am (español, domingo)

11:15am (English, Sunday)

1:00pm (español, domingo)

6:00pm (Bilingual, Sunday/ bilingüe, domingo)

### Confessions (Confesiones)

Tuesdays after the 8:15am daily Mass

(*martes después de la Misa diaria de 8:15am*)

Friday (viernes) 5:00pm-6:30pm

Saturday (sábado) 4:00pm-5:30pm

### Adoration of the Blessed Sacrament (Oración al Santísimo Sacramento)

(*After the daily Mass / después de la Misa del día*)

Friday (viernes) 9:00am-6:30pm

### ST. FRANCIS XAVIER CHURCH

3043 North Francisco Avenue, Chicago, IL 60618

### Mass Schedule (Horario de Misas)

7:30am (Monday-Friday/ lunes-viernes)

9:30am (English, Sunday)

11:30am (español, domingo)

### RELIGIOUS EDUCATION OFFICE (Oficina de Educación Religiosa)

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625

773-588-1637 | red@olm.church

### Office Hours (Horario de Oficina)

Monday & Thursday (lunes y jueves):

9:30am-4:30pm

Friday (viernes): 2:00pm-5:00pm

### PASTORAL LEADERSHIP (Liderazgo Pastoral)

Rev. Thomas J. Byrne, Pastor

Rev. Pedro Campos, Associate Pastor

### DEACON COUPLES (Parejas Diaconales)

Uriol & Leocadia Rodriguez

Robert & Pamela Janega

Francisco & Hermelinda Rivera

Aurelio & Mercedes Garcia

Efrain & Mercedes Lopez

Ramiro & Hilda Carrion

Allan & Avelina Origenes

Juan Carlos Diaz Maravilla

Juan & Madelyn Gonzalez (Retired/ jubilado)

### SISTERS OF CHRISTIAN CHARITY (Hermanas de la Caridad Cristiana)

Sister Marie Cecilia Landis, S.C.C.

Sister Carol Bredenkamp, S.C.C.

Sister Marisol Garcia, S.C.C.

# MASS INTENTIONS

{INTENCIONES DE LA MISA}

## *Fourth Sunday in Ordinary Time* *Cuarto Domingo Ordinario*

### Saturday, January 27; (sábado, 27 de enero)

- 5:30pm (OLM, español):**  
†Maria del Socorro Islas Rubin  
†Carlos Perez Sanchez

### Sunday, January 28; (domingo, 28 de enero)

- 7:45am (OLM, English):**  
†Eulogio DeLima Mirando, †Leonila Gantala  
†Maria Luisa Carmine Hernandez, †Percy Tiongco  
†Guadalupe Hernandez, †Faustino Maloto  
†William Labit

- 9:15am (OLM, español):**  
†Zoila Etelvina Arias (1<sup>er</sup> aniversario)  
†Porfirio y Celia Sifuentes, †Almas del purgatorio  
†Paulin y Margarita Guzman, †Salvador Medina  
†Manuel De Jesus Clavijo Illizaca  
†Maria Dolores Moreno Duran  
†Fonifacio & Urtana Medina  
†Zoila y Carlos Ortiz Arias  
Stephany Martinez (birthday)

- 9:30am (SFX, English):**  
†Jacinto Silva, †Lina Luna Brugada Querubin  
†Maria Schmidt, †Andrea Miller Nevels

- 11:15am (OLM, English):**  
†Edwardo Bagnol, †Marcelina Fuertes  
†Luisa Bellido

- 11:30am (SFX, español):**  
†Victor Zamora Arellano, †Hitler Aucaquizhpi  
†Celerina Rangel, †Dorothy Thachar  
†Roberto Sanchez  
Maria Concepcion Villa (por su salud)

- 1:00pm (OLM, español):**  
Misa por la Comunidad Parroquial

- 6:00pm (OLM, bilingual /bilingüe):**  
†Antonio Pogyo

### Monday, January 29; (lunes, 29 de enero)

- 7:30am (SFX)** For Victims of Violence  
**8:15am (OLM)** For the intentions of Arnel & Alice Gutierrez

### Tuesday, January 30; (martes, 30 de enero)

- 7:30am (SFX):** All Faithful departed/ Los Fieles difuntos  
**8:15am (OLM):** All Faithful departed/ Los Fieles difuntos

### Wednesday, January 31; (miércoles, 31 de enero)

- 7:30am (SFX)** †Albert Alcalá  
**8:15am (OLM)** †Gregorio Loreto Dumagas  
Carina Reyna (cumpleaños)  
Claudia Cardona (birthday)  
Cecilia Cardona (birthday)

*Mass intentions...continued*

### Thursday, February 1; (jueves, 1 de febrero)

- 7:30am (SFX)** Priestly Vocations/ Vocaciones Sacerdotales  
**8:15am (OLM)** Priestly Vocations/ Vocaciones Sacerdotales

### Friday, February 2; (viernes, 2 de febrero)

- 7:30am (SFX)** First respondants, Arm Forces and their families  
**8:15am (OLM)** Divino Niño

### Saturday, February 3; (sábado, 3 de febrero)

- 8:15am (OLM)** †Hugo Herrera, †Animas del purgatorio  
Jose Luis y Dolores Perez (35<sup>th</sup> anniversary blessing)  
Fatima Narvaez (happy birthday)

---

## PRAY FOR THEIR HEALING

{OREMOS POR SU SANACIÓN}

Tom Bankston, Argelia Bucio, Danae Bucio, Regino Calzada, Alma Margarita Cruz, Maria Cruz, Riza Cruz, Teresa Delrisco, Anselmo Echeverria, Teresa Estrada, Margarita Figueroa, Mary Foley, Asunción Garcia, Carlota Garcia, Eulalia Gomez, Iris Gonzalez, Maria Luisa Gutierrez, Curtiss Klimes, Cenobio Lopez, Berenice Lowery, Jose Malave, Reyna Malave, John Markwica, John Mckalanan, Jane Meyers, Dora Ortiz, Maria Ozuya, Luz Miriam Perez, Nereida Perez, Enrique Ranger Jr., Ann Rigsby, Francisco Rivera, Petra Rios, Edelmira Rodas, Guadalupe Salgado, Wayne Steinbrenniz, Hellen Tully, Maria Valdez, Irene Walters, Barbara Walsh, Jesus Zamudio, Declan Zelewski, Celso Zetina, Aden Zukas

---

## PRAY FOR OUR BELOVED DECEASED

{OREMOS POR NUESTROS AMADOS DIFUNTOS}

Mrs. Conchita Custodio Camacho  
(Mother of Mr. Ben Camacho, sacristan & minister at OLM)

Raul Diaz, Maria Concepcion Villa,  
Jose Badillo, Bella Ira, Brett Sydor



## Mass Intentions

*Intenciones durante la Misa*

If you would like to offer an intention for a loved one in the Holy Mass, please come to the Parish Office at least 3 weeks in advance.

Si desea ofrecer una intención por un ser querido en la Santa Misa, por favor pase por la Oficina Parroquial con un mínimo de 3 semanas antes de la fecha deseada.

## From the Pastor's Desk

We have busy lives. Between work, school, family, church, and friends, we tend to segregate these different aspects of our lives as separate and independent blocks that do not coincide with one another. For instance, sometimes going to mass becomes an event for Sunday morning, and it has no connection to the rest of our daily lives. It doesn't have to be this way though, there are ways of bringing the church into the other aspects of our lives. The Second Vatican Council describes the mass as the source and summit of the Christian life. That doesn't mean though that the mass is the only opportunity for prayer or to experience God in our lives. The Second Vatican Council also describes the mass as a fount that spills over and touches the events and activities of our lives. Here are a few suggestions of how to bring church into your home and into the rest of your life.



**Holy images:** The environment around us informs how we think on a daily basis. On the street we are constantly bombarded by advertisements whose images affect how we spend our money. The same is true at home. Let your home be a haven for the holy by displaying crucifixes, icons, a portrait of The Pope, or any other Catholic art that you like and inspires you.

**Prayer:** We pray together at mass, but many people find the prospect of personal prayer with another person a daunting task, we may be embarrassed because we do not know what to do. But regular prayer with your friends and family can be a great way to sanctify your day. You could start with something like a family rosary, then branch out to incorporate other forms of prayer in your home.

**Volunteering:** The corporal works of mercy are things that everybody can participate in. Volunteering at church or in the community should be a regular facet of our lives. We donate money in the collection basket at mass, but we should also donate our time as well. There are opportunities at OLM such as the food pantry, through Catholic Charities of Chicago, or through other private or state programs. Christian witness to the poor and marginalized is a key theme of Pope Francis, and the poor need personal attention.

**Christian media:** Even when we are not directly doing some form of prayer or ministry, we are indirectly being affected by what we consume on our phones and TV. It can be hard to keep our minds on holy things when we consume media that is highly secular or abrasive to church teaching. This might mean taking a break from platforms like TikTok or YouTube and turning to Christian media. The USCCB keeps a list of movies they recommend that are virtuous. Consider bringing more Christian media into your life to keep you on the path to sanctification.

These are merely a few suggestions, but it is a worthy thing to consider how you can sanctify your life by changing the things you do outside of Church. Church is not just one part of our life but touches all the parts of our lives. If you'd like some more suggestions, come talk to me after mass.

Thank you,

*Deacon Tim Berryhill*

Seminarian (Configuration 4 — Mundelein Seminary)  
Archdiocese of Chicago

ChicagoPriest.com

## De la Oficina del Párroco

Tenemos vidas ocupadas. Entre el trabajo, la escuela, la familia, la iglesia y los amigos, tendemos a segregar estos diferentes aspectos de nuestras vidas como bloques separados e independientes que no coinciden entre sí. Por ejemplo, a veces ir a misa se convierte en un evento cotidiano del domingo por la mañana, y no tiene conexión con el resto de nuestra vida diaria. Sin embargo, no tiene por qué ser así, hay formas de llevar a la iglesia a los otros aspectos de nuestras vidas. El Concilio Vaticano II describe la misa como la fuente y la cumbre de la vida cristiana. Sin embargo, eso

no significa que la misa sea la única oportunidad para orar o experimentar a Dios en nuestras vidas. El Concilio Vaticano II también describe la misa como una fuente que se derrama y que toca los eventos y actividades de nuestras vidas. A continuación hay algunas sugerencias de cómo llevar la iglesia a su hogar y al resto de su vida.

**Imágenes sagradas:** El ambiente que nos rodea informa cómo pensamos a diario. En la calle estamos constantemente bombardeados por anuncios cuyas imágenes afectan la forma en que gastamos nuestro dinero. Lo mismo ocurre en casa. Deje que su hogar sea un refugio para lo sagrado exhibiendo crucifijos, íconos, un retrato del Papa o cualquier otro artículo de arte católica que le guste y le inspire.

**Oración:** Rezamos juntos en la misa, pero a muchas personas les resulta desalentadora la perspectiva de la oración personal con otra persona, podemos sentirnos avergonzados porque no sabemos qué hacer. Pero la oración regular con sus amigos y familiares puede ser una excelente manera de santificar su día. Podría comenzar con algo como rezar el rosario en familia y luego poder incorporar otras formas de oración en su hogar.

**Voluntariado:** Las obras de misericordia corporales son virtudes/actos en las que todo el mundo puede participar. El voluntariado en la Iglesia o en la comunidad debe ser una faceta regular de nuestras vidas. Donamos dinero en la canasta de la colecta en la misa, pero también debemos donar nuestro tiempo. Hay oportunidades en OLM, en el dispensario de alimentos, a través de Caridades Católicas de Chicago o a través de otros programas privados o estatales. El testimonio cristiano a los pobres y marginados es un tema clave del Papa Francisco, y los pobres necesitan atención personal.

**Medios cristianos:** Incluso cuando no estamos haciendo directamente algún tipo de oración o ministerio, estamos siendo afectados indirectamente por lo que consumimos en nuestros teléfonos y televisión. Puede ser difícil mantener nuestras mentes en las cosas santas cuando consumimos medios de comunicación que son altamente seculares o abrasivos para la enseñanza de la Iglesia. Tal vez esto significa que debería tomar un descanso de plataformas como TikTok o YouTube y recurrir a los medios cristianos. La Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos (USCCB, por sus siglas en inglés) mantiene una lista de películas que recomiendan y que son virtuosas. Considere la posibilidad de incorporar más medios cristianos a su vida para mantenerse en el camino de la santificación.

Estas son solo algunas sugerencias, pero vale la pena considerar cómo usted puede santificar su vida cambiando las cosas que hace fuera de la Iglesia. La Iglesia no es sólo una parte de nuestra vida, sino que toca todas las partes de nuestras vidas. Si le gustaría encontrar más sugerencias, siéntase con la confianza de hablar conmigo después de la misa.

Gracias,

*Diácono Tim Berryhill*

Seminarista (Configuración 4 — Seminario Mayor, Mundelein)  
Arquidiócesis de Chicago

ChicagoPriest.com

*Feast of the  
Presentation of Our Lord*

**-Bilingual Candlemas-**  
Friday, February 2<sup>nd</sup> — 7:00pm  
Our Lady of Mercy Church

Bring your candles that you will use through out the year and your baby Jesus statues to be blessed.



*Fiesta de la  
Presentación de Nuestro Señor*

**-Misa Bilingüe de la Candelaria-**  
Viernes, 2 de febrero — 7:00pm  
Iglesia Nuestra Señora de la Merced

Traiga sus velas que utilizará todo el año y sus imágenes del niño Jesús para ser bendecidas.

**St. Blaise Blessing of Throats will be offered after the Mass on the February 2<sup>nd</sup> and at the 8:15am morning Mass on February 3<sup>rd</sup> at Our lady of Mercy Church.**

**Bendición de Gargantas en honor a San Blas se ofrecerá después de la Misa de la Candelaria y el sábado, 3 de febrero en la Misa de 8:15am.**

**LEGIÓN DE MARÍA**

**Los invitan a sus reuniones los martes a las 7pm en el salón San Clemente.**

Para más información, llamar a la coordinadora Elena Cruz al 773-812-2364.



**TAX SEASON IS HERE!**

Our Lady of Mercy Church's 2023 Contribution Letters will be mailed out to Parishioners' homes next week. Please check your mailboxes by the end of next week.

Parishioners that donated more than \$250.00 to Our Lady of Mercy in the year 2023 will automatically receive their letter in the mail by the end of next week.

Parishioners that donated less than \$250.00 Our Lady of Mercy in the year 2023 can request a copy of their 2023 Contributions letter in the Parish Office in person, by email or over the phone.

We thank you for your ongoing support to your Parish.



**¡YA LLEGÓ LA TEMPORADA DE IMPUESTOS!**

Las Cartas de Contribuciones del 2023 de la Iglesia de Nuestra Señora de la Merced se enviarán por correo a los hogares de los feligreses la próxima semana. Por favor, revise sus buzones de correo a finales de la próxima semana.

Los feligreses que donaron más de \$250.00 a Nuestra Señora de la Merced en el año 2023 recibirán su carta por correo automáticamente.

Los feligreses que donaron menos de \$250.00 a Nuestra Señora de la Merced en el año 2023 pueden solicitar una copia de su carta de contribuciones del 2023 en la Oficina Parroquial en persona, por correo electrónico o por teléfono.

Le damos gracias por su apoyo incondicional a su Parroquia.

Renovación Carismática Católica de SFJ  
**CÍRCULO DE ORACIÓN**

***Viernes a las 7:00pm***  
**Iglesia San Francisco Javier**  
(3043 N. Francisco Avenue)

***-Hora Santa el primer viernes del mes-***

Te invitan a Alabar al Padre Todopoderoso en compañía de nuestra Madre María y del Espíritu Santo. Prédicas, Alabanzas, Oración de Sanación, consejería, Cuidado de niños, Oración en los hogares.



## Adoration of the Blessed Sacrament

Fridays, 9:00am-6:30pm  
Our Lady of Mercy Church

(Benediction at 6:30pm.)



## Adoración del Santísimo Sacramento

Viernes, 9:00am-6:30pm  
Iglesia Nuestra Sra. de la Merced

(Bendición a las 6:30pm.)



## SACRAMENT OF PENANCE (during Lent)

### ST. FRANCIS XAVIER CHURCH

Monday evenings (2/19, 2/26, 3/4, 3/11, 3/18) at 7:00pm with Silent Eucharistic Adoration.  
(Thursday Holy Hours are cancelled on 2/15 and 3/21).

### OUR LADY OF MERCY CHURCH

- Tuesday mornings after the 8:15am Mass.
- Fridays during Adoration 5pm – 6pm.
- Saturdays 3:30 – 5:30pm.

## SACRAMENTO DE PENITENCIA (en la Cuaresma)

### IGLESIA SAN FRANCISCO JAVIER

Lunes por la noche (2/19, 2/26, 3/4, 3/11, 3/18) a las 7pm con Adoración Eucarística en silencio.  
(La Hora Santa de los jueves está cancelada el 2/15 y 3/21).

### IGLESIA NUESTRA SRA. DE LA MERCED

- Martes por las mañanas después de la Misa de 8:15am.
- Viernes durante la Adoración Eucarística 5pm – 6pm.
- Sábados 3:30 – 5:30pm.

# Ash Wednesday Schedule Horario de Miércoles de Ceniza

Feb 14, 2024

## OUR LADY OF MERCY CHURCH | IGLESIA NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

- 6:30am Bilingual Mass / Misa bilingüe
- 8:15am Bilingual Mass / Misa bilingüe
- 12:00pm Bilingual Service of the Word / Servicio de la Palabra bilingüe
- 5:00pm Bilingual Service of the Word / Servicio de la Palabra bilingüe
- 7:00pm Bilingual Mass / Misa bilingüe

## ST. FRANCIS XAVIER CHURCH | IGLESIA SAN FRANCISCO JAVIER

- 7:30am Bilingual Mass / Misa bilingüe
- 2:15pm Bilingual Service of the Word / Servicio de la Palabra bilingüe
- 7:00pm Bilingual Mass / Misa bilingüe



*Adoración  
al Rey*

ÚLTIMO  
**MIÉRCOLES**  
DE CADA MES / 7PM

NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED  
4432 N. TROY AVE. CHICAGO  
JOVENES CAMINANDO CON CRISTO

Int. 26,40-41



*Our Lady of Antipolo*

Monthly First Saturday  
Rosary (February 3) and  
Prayer after the 8:15am  
Saturday Morning Mass  
at Our Lady of Mercy  
Church.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO 

# GRUPO SAMUEL

## Discernimiento para jóvenes adultos

¿Te has preguntado alguna vez cómo tomar una buena decisión de acuerdo con la voluntad de Dios? Únete a nosotros en un grupo de discernimiento dirigido específicamente a jóvenes adultos (de 19 a 35 años). Aquí hablarás de todo tipo de discernimiento: si estás llamado a la vida consagrada, a la vida matrimonial o cénlibe, a una determinada carrera o ciudad, y mucho más. El objetivo de este grupo es ayudarte a ti, y en algunos casos a tu pareja, a conocerte a ti mismo, a Jesús y tu papel dentro de la Iglesia.

Estos grupos de discernimiento tendrán lugar mensualmente a lo largo de siete meses. En cada sesión, escucharás charlas, tendrás tiempo para compartir en pequeños grupos y la oportunidad de asistir a Misa, Confesión y Adoración. Los participantes también tendrán la oportunidad de reunirse individualmente con un director espiritual durante este programa.

**Parroquia San Alfonso** (Lakeview)  
2023: 17 septiembre, 15 octubre, 19 noviembre  
2024: 21 enero, 18 febrero, 17 marzo, 21 abril  
Reuniones: 1 – 5 p.m., Misa: 5 p.m.  
Las reuniones y la Misa son en inglés

**Costo: \$45 por persona. Inscríbete aquí: [bit.ly/3D9wQYI](https://bit.ly/3D9wQYI).**




Contact: Katie Hazen [khazen@archchicago.org](mailto:khazen@archchicago.org)



Retiro de Hombres del grupo de oración  
de la Renovación Carismática Católica  
de Nuestra Señora de la Merced

**“Busca al Señor y tu Vida Cambiará”**

**Dirección:** Nuestra Señora de la Merced  
4432 N. Troy Chicago IL, 60625  
Sótano de la Iglesia

**Hora: 8:00am-3:30pm    Fecha: 3/09/2024**

**Donación: \$15** (café y almuerzo incluido)

Contactos: Diácono Aurelio (312) 636-0128  
Sergio (773) 330-2570  
Benjamín (773) 867-9562

ARCHDIOCESE OF CHICAGO 

# SAMUEL GROUP

## Discernment for young adults

Do you ever wonder how to make a good decision according to God's will? Join us for a discernment group specifically geared toward young adults (ages 19–35). Here you will discuss all kinds of discernment – if you are called to consecrated life, married life or single life, to a certain career or city, and more. The goal of this group is to help you, and in some cases your significant other, know yourself, Jesus and your role within the Church.

These discernment groups will take place monthly over the course of seven months. At each session, you will listen to talks, have time for small group sharing, and have the opportunity for Mass, Confession and Adoration. Participants will also have the opportunity to meet individually with a spiritual director during this program.

**St. Alphonsus Parish** (Lakeview)  
2023: September 17, October 15, November 19  
2024: January 21, February 18, March 17, April 21  
Meetings: 1 – 5 p.m., Mass: 5 p.m.  
Meetings and Mass are in English

**Cost: \$45 per person. Register here: [bit.ly/3D9wQYI](https://bit.ly/3D9wQYI).**




Contact: Katie Hazen [khazen@archchicago.org](mailto:khazen@archchicago.org)

Pastoral Migratoria Presenta  
**Clínica de  
 Vacunación  
 Gripe y COVID**



Disponible en la Parroquia Nuestra Señora de la Merced  
 4432 N Troy St Chicago, IL 60625

Domingo, Febrero 11, 2024  
 10 AM - 3 PM

*\*cubierto por la mayoría de los seguros*

Pastoral Migratoria Presents  
**Let's Get  
 Vaccinated  
 Flu and COVID**



Available at Our Lady of Mercy Church  
 4432 N Troy St Chicago, IL 60625

Sunday, February 11, 2024  
 10 AM - 3 PM

*\*covered by most insurance*



**M GLOBAL  
 IMMIGRATION**  
 PASTORAL MIGRATORIA



**IMMIGRATION  
 CLINIC**

February 18, 2024  
 10:30 AM



1(800) 381-2072 • 4320 Winfield Rd, suite 200, Warrenville IL 60555

**STEWARDSHIP | MAYORDOMÍA**

**01/21/2024**

**Our Lady of Mercy (Nuestra Sra. de la Merced)**

Envelopes (Sobres)	\$ 5,979.41
Loose (Sin Sobre)	\$ 4,565.04
GiveCentral (en línea)	\$ <u>1,275.00</u>
	<b>\$ 11,819.45</b>

‘Church in Latin America’ Collection  
 (Colecta Iglesia en Latinoamérica’)

**\$ 3,963.31**

‘Santo Niño’ Collection (Colecta “Santo Niño”)

**\$ 1,582.00**

**St. Francis Xavier (San Francisco Javier)**

Envelopes (Sobres)	\$ 1,804.25
Loose (Sin Sobre)	\$ 534.97
GiveCentral (en línea)	\$ <u>30.00</u>
	<b>\$ 2,369.22</b>

‘Church in Latin America’ Collection  
 (Colecta Iglesia en Latinoamérica’)

**\$ 588.41**